

**Survival**



Por los indígenas,  
por la naturaleza,  
por la humanidad

Filmar o fotografiar a pueblos indígenas

# Lo que queremos es respeto

Davi, chamán yanomami Brasil

**50**  
años



# Si vienen, háganlo como invitados; desde el respeto

Declaración de los pénaes Malasia

## ¿Por qué es importante?

El modo en que realizadores y fotógrafos muestran a los pueblos indígenas determina lo que la audiencia piensa de ellos, y esto es así en mucha mayor medida que con otras sociedades. ¿Por qué? Porque su trabajo puede ser la única forma en que el público llegue a aprender algo sobre esa tribu o pueblo indígena. La opinión pública es un factor determinante en el trato que reciben los pueblos indígenas y por eso los medios audiovisuales tienen la gran responsabilidad de mostrar a los pueblos indígenas y tribales de forma precisa, imparcial y fiel a la realidad.

Los pueblos indígenas y tribales deberían ser tratados con los mismos principios que cualquier medio responsable utilizaría con las minorías de los países industrializados. Realizadores, fotógrafos, periodistas y cualquiera que publique o hable sobre ellos, siempre deben preguntarse: “¿Podría retratar o describir a una comunidad negra, judía o musulmana de mi propio país de esta manera?”

Las representaciones negativas alimentan los prejuicios que apuntalan graves y sistemáticas violaciones de los derechos humanos, incluido el genocidio. Los gobiernos las utilizan para justificar el robo de tierras y recursos indígenas.

# ¡Cuida tus palabras!

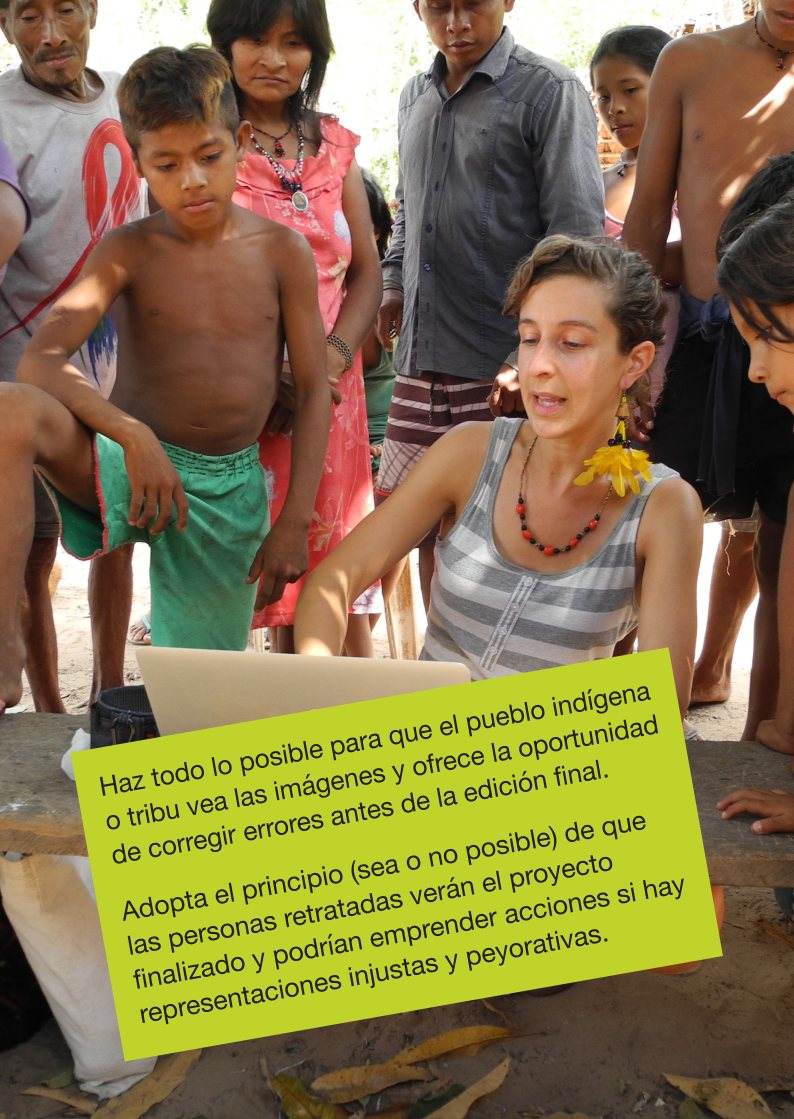
Términos como “primitivo”, “atrasado”, “salvaje” o de la “Edad de Piedra” se asocian a menudo con los pueblos indígenas y tribales, pero son falsos y discriminatorios.

Como destaca el libro de estilo de la BBC, debemos evitar confundir un pueblo no industrializado con uno que no forma parte del mundo moderno o del siglo XXI. Sugerir lo segundo implica decir que ellos o su modo de vida pertenecen al pasado.

Por favor, echa un vistazo al libro de estilo de la BBC para obtener más información sobre terminología y consejos para filmar o fotografiar a pueblos indígenas:

[www.bbc.co.uk/editorialguidelines/guidance/reporting-tribal-peoples/guidance-full](http://www.bbc.co.uk/editorialguidelines/guidance/reporting-tribal-peoples/guidance-full)





## Verifica

Haz todo lo posible para que el pueblo indígena o tribu vea las imágenes y ofrece la oportunidad de corregir errores antes de la edición final.

Adopta el principio (sea o no posible) de que las personas retratadas verán el proyecto finalizado y podrían emprender acciones si hay representaciones injustas y peyorativas.

- ✓ Considera la seguridad del pueblo indígena o tribal como harías con tu equipo de profesionales.
- ✓ ¿Podría el proyecto causarles algún daño, ya sea físico o perjudicial para el conjunto de su lucha (dando munición a aquellos que los persiguen)? **Si es así, no continúes.**
- ✓ Antes de empezar a rodar/fotografiar se debe obtener su consentimiento libre, previo e informado. Se les debe explicar qué es lo que queremos transmitir y cómo se usarán las imágenes.
- ✓ Acepta cualquier limitación que estipule la tribu.
- ✓ Es probable que necesites un permiso de las autoridades para grabar/fotografiar en áreas indígenas.
- ✓ Si el pueblo indígena desea retirarse del proyecto esta decisión está por encima de otras cuestiones, incluidos tus compromisos económicos.

## Pueblos indígenas no contactados y aislados

Deben adoptarse rigurosas precauciones y exámenes médicos para garantizar que todos los miembros del equipo están sanos antes de acceder a cualquier territorio indígena donde sus habitantes podrían no tener inmunidad.

Cuando una producción audiovisual se desarrolla en beneficio de un pueblo indígena no contactado, por ejemplo para demostrar su existencia a fin de defender sus derechos territoriales, en casos excepcionales, podría estar justificado grabarlos o fotografiarlos desde el aire.

Es evidente que ellos no han dado su consentimiento, de modo que han de tomarse todas las precauciones para garantizar que se produzcan las mínimas interferencias.

Solo se deberían mostrar imágenes no intrusivas, que los reflejen de forma positiva.

Una fotografía aérea de un grupo de personas haciendo picnic en un parque urbano, por ejemplo, es respetuosa cuando ningún individuo identificable aparece en una actitud que no querría que se divulgase; este mismo principio debería aplicarse cuando las imágenes aéreas son de personas indígenas.

No se debe intentar nunca fotografiar o grabar a pueblos indígenas no contactados, o a aquellos que solo mantienen un contacto esporádico con foráneos.

Es extremadamente peligroso para ambas partes y podría saldarse con la muerte de indígenas como consecuencia del contagio de enfermedades infecciosas frente a las que no tienen inmunidad.



## ¿Qué es lo auténtico?

No dejes que tus ideas preconcebidas te guíen: acepta lo que te encuentres o aprendas cuando visites un pueblo indígena y muéstraselo al espectador.

No escondas objetos manufacturados ni les pidas que cambien su vestimenta diaria por otra tradicional (o que se desnuden) para lograr más “autenticidad” en la imagen. Y a la inversa: no les pidas que se vistan si habitualmente no llevan ropa.

Evita montajes o escenas engañosas: la búsqueda de una “buena historia” no debe llevar al público a formarse una representación injusta o indebida de ese pueblo indígena.

Si deseas que los indígenas celebren ceremonias y rituales de sus ancestros que ya no son una costumbre, tienes la responsabilidad de explicárselo al espectador, quien de otro modo no puede saberlo.

No grabes o fotografíes comportamientos no habituales o prácticas culturales sin ponerlas en el contexto de la vida diaria. Esto es más importante que cuando se graba o fotografía a sociedades no indígenas, ya que tu trabajo puede ser la única forma en la que el público les conozca.





## Control de calidad

Ten en cuenta que puede haber conflictos de interés entre el pueblo indígena e intermediarios tales como empresas, misioneros, ONG locales, funcionarios y otros.

A veces los indígenas no podrán hablar con libertad, sin temor a represalias, particularmente en zonas con gobiernos represivos o bajo control de alguna empresa. Si es conveniente protege su anonimato, y asegúrate de que las traducciones son rigurosas y no manipuladas.

Todos los pueblos indígenas se enfrentan a serios problemas: el robo de sus tierras, en particular, pone en peligro su mera supervivencia. Aunque grabes o fotografíes otros aspectos de sus vidas, es justo mencionar dichas amenazas.

Tú y/o tu equipo podríais ser los primeros en visitar a esta comunidad indígena.

Recuerda que tu presencia podría ser perturbadora y que conlleva el riesgo de mermar recursos que son escasos. ¡Piensa en compensarles adecuadamente por ello y compórtate en todo momento como si fueras un invitado en la casa de un extraño!

## Lecturas recomendadas

- ✓ El uso de la terminología por Survival:  
[www.survival.es/conocenos/terminologia](http://www.survival.es/conocenos/terminologia)
- ✓ El Channel 7 australiano condenado por un reportaje “racista” sobre infanticidio:  
[www.survival.es/noticias/8153](http://www.survival.es/noticias/8153)  
[www.survival.es/noticias/8684](http://www.survival.es/noticias/8684)
- ✓ Stephen Corry, director de Survival, critica la fotografía de Jimmy Nelson en “El insolente despropósito de un libro sobre pueblos indígenas y tribales”:  
[www.huffingtonpost.es/stephen-corry/insolente-desproposito\\_b\\_5547847.html](http://www.huffingtonpost.es/stephen-corry/insolente-desproposito_b_5547847.html)
- ✓ La queja de Survival International a la OFCOM sobre la pieza “racista” de Channel 4 piece:  
[www.survivalinternational.org/news/11421](http://www.survivalinternational.org/news/11421)
- ✓ Programa de BBC Travel Channel calificado de: “un montaje, falso, inventado y distorsionado”:  
[www.survival.es/noticias/7554](http://www.survival.es/noticias/7554)



**Se llevaron  
muy lejos lo que  
grabaron aquí,  
para mentir  
sobre nosotros**



# Survival International

Somos el movimiento global por los pueblos indígenas. Luchamos por su supervivencia en todo el mundo.

## Nuestra misión

Evitar la aniquilación de los pueblos indígenas y tribales. Darles una plataforma desde la cual dirigirse al mundo y provocar un cambio radical en la opinión pública que les garantice un futuro.

## Nuestra aspiración

Un mundo en el que los pueblos indígenas y tribales sean respetados como sociedades contemporáneas y sus derechos humanos protegidos.

## Nuestra historia

Fundada en 1969 en respuesta al genocidio de los indígenas brasileños, Survival ha crecido hasta convertirse en un movimiento con simpatizantes en más de 100 países. Nuestras oficinas están en Berlín, Londres, Madrid, Milán, París y San Francisco.

info@survival.es  
www.survival.es

